

溫柔卻又威嚴

Meekness and Majesty

Graham Kendrick

修譯：F.& F. W.

1.

溫柔卻又威嚴，神、人屬性結連
和諧又完全，耶穌是真神

**Meekness and majesty,
manhood and deity
in perfect harmony
the man who is God**



永恆不變的主，降世與人同住
為人謙卑--洗--腳願作為奴僕

Lord of eternity, dwells in humanity
Kneels in humility--
and-- washes our feet.



【副歌】
Chorus

**榮耀主竟屈尊，何等奇妙奧秘！
屈膝敬拜祂---，祂是永生神---！**

**Oh, What a mystery,
meekness and majesty
Bow down and worship,
for this is your God**

2.

**祂是天父光華，完善清潔無瑕
仍學謙卑順服，被釘在十架**

**Father's pure radiance,
perfect in innocence
Yet learns obedience
to death on a cross**



受難為賜生命，捨身得勝罪惡
十架上為--罪--人求天父赦免

Suffering to give us life,
conquering through sacrifice
and as they crucify--
Prays-- “Father, forgive.”



【副歌】
Chorus

**榮耀主竟屈尊，何等奇妙奧秘！
屈膝敬拜祂---，祂是永生神---！**

**Oh, What a mystery,
meekness and majesty
Bow down and worship,
for this is your God**

3

**智慧無法測度，永全不朽的愛
真神竟披-上人卑微肉身**

**Wisdom un-searchable,
God the invisible;
Love indestructible
in frailty appears**



永恆至高的主，屈尊降世為人
罪人得赦--免--，與祂同享尊榮

Lord of infinity
stooping so tenderly
Lifts our humanity --
to the heights of His throne

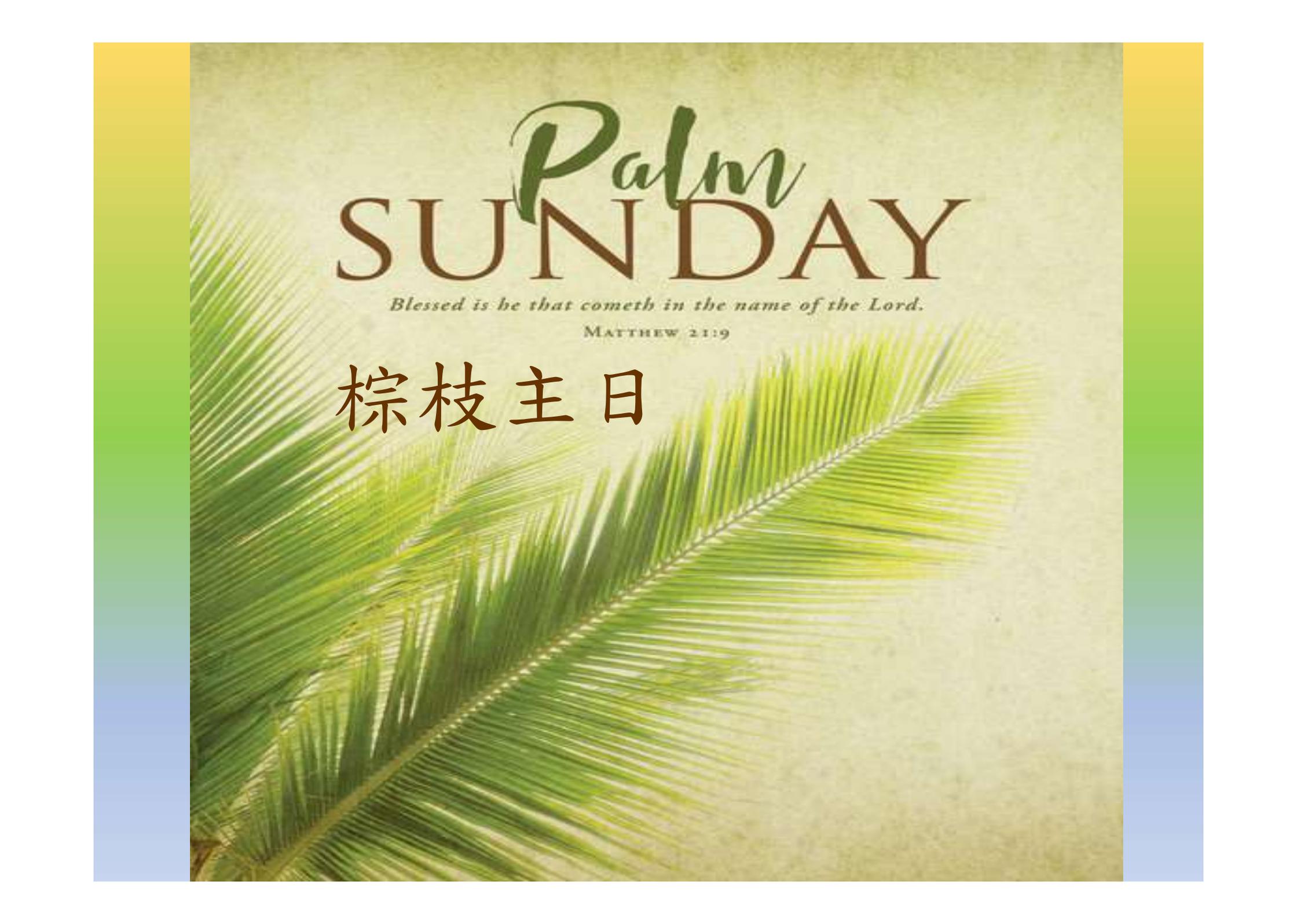


【副歌】

Chorus

**榮耀主竟屈尊，何等奇妙奧秘！
屈膝敬拜祂---，祂是永生神---！**

**Oh, What a mystery,
meekness and majesty
Bow down and worship,
for this is your God**



Palm
SUNDAY

Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

MATTHEW 21:9

棕枝主日

馬太福音 21:1-11 (1/3)

- 1 耶穌和門徒將近耶路撒冷、到了伯法其在橄欖山那裡。
- 2 耶穌就打發兩個門徒、對他們說、你們往對面村子裡去、必看見一匹驢拴在那裡、還有驢駒同在一處。你們解開牽到我這裡來。
- 3 若有人對你們說甚麼、你們就說、主要用他。那人必立時讓你們牽來。



馬太福音 21:1-11 (2/3)

⁴ 這事成就、是要應驗先知的話、
說、⁵ 『要對錫安的居民說、看哪、
你的王來到你這裡、是溫柔的、
又騎著驢、就是騎著驢駒子。』

⁶ 門徒就照耶穌所吩咐的去行、

⁷ 牽了驢和驢駒來、

把自己的衣服搭在上面、耶穌就騎上。

⁸ 眾人多半把衣服鋪在路上。

還有人砍下樹枝來鋪在路上。



馬太福音 21:1-11 (3/3)

9 前行後隨的眾人、喊著說、
和散那歸於大衛的子孫、
奉主名來的、是應當稱頌的。
高高在上和散那。

10 耶穌既進了耶路撒冷、
合城都驚動了、說、這是誰。

11 眾人說、
這是加利利拿撒勒的先知耶穌。

榮入聖城
威嚴卻謙卑 -- 這是我們的主
太 21:1-11

The Triumphal Entry
Majestic Yet Humble - This is Our Lord

約翰福音12:12-16

- 12** 第二天有許多上來過節的人、
聽見耶穌將到耶路撒冷、
- 13** 就拿著棕樹枝、出去迎接他、喊著說、
和散那、奉主名來的以色列王、
是應當稱頌的。
- 14** 耶穌得了一個驢駒、
就騎上。如經上所記的說、**15** 『錫安的民哪、
不要懼怕、你的王騎著驢駒來了。』
- 16** 這些事門徒起先不明白。等到耶穌
得了榮耀以後、纔想起這話是指著他寫的、
並且眾人果然向他這樣行了。

約 12: 13

就拿著棕樹枝、出去迎接他、喊著說、
和散那、奉主名來的以色列王、
是應當稱頌的。

詩 118: 25-26

25 耶和華阿、求你拯救。耶和華阿、
求你使我們亨通。**26** 奉耶和華名來的、
是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中、
為你們祝福。

約 12: 14-15

14 耶穌得了一個驢駒、就騎上。
如經上所記的說、**15** 『錫安的民哪、
不要懼怕、你的王騎著驢駒來了。』

撒迦利亞書 9:9

錫安的民哪、應當大大喜樂。耶路撒冷的民哪、
應當歡呼。看哪、你的王來到你這裡。
他是公義的、並且施行拯救、
謙謙和和的騎著驢、就是騎著驢的駒子。

約 12: 13

就拿著棕樹枝、出去迎接他、喊著說、
和散那、奉主名來的以色列王、
是應當稱頌的。

約 12: 14-15

14 耶穌得了一個驢駒、就騎上。
如經上所記的說、**15** 『錫安的民哪、
不要懼怕、你的王騎著驢駒來了。』

主耶穌被稱為王

猶太人的王

(太 2:2; 27:11, 29, 37;
可 15:2, 9, 12, 18, 26)

以色列的王

(太 27:42; 可 15:32)



主耶穌被稱為王

世人的王，萬人之王
甚至是萬王之王

(提前6:15; 啟 1:5; 17:14; 19:16)

拿但業不單叫耶穌為神的兒子，
他更稱耶穌為以色列的王

(約 1:49)

主耶穌是一個怎樣的王？

1) 主耶穌是一個令人分歧的王

約翰福音12:9-11, 18-19

⁹ 有許多猶太人知道耶穌在那裡、就來了、
不但是為耶穌的緣故、也是要看他從死裡
所復活的拉撒路。¹⁰ 但祭司長商議連拉撒路
也要殺了。¹¹ 因有好些猶太人、
為拉撒路的緣故、回去信了耶穌。

¹⁸ 眾人因聽見耶穌行了這神蹟、就去迎接他。

¹⁹ 法利賽人彼此說、看哪、你們是徒勞無益、
世人都隨從他去了。



1) 主耶穌是一個令人分歧的王

約翰福音 11:47-48, 53

⁴⁷祭司長和法利賽人聚集公會、說、這人行好些神蹟、我們怎麼辦呢。⁴⁸若這樣由著他、人人都要信他。羅馬人也要來奪我們的地土、和我們的百姓。

⁵³從那日起他們就商議要殺耶穌。

約 19:15

他們喊著說、除掉他、除掉他、
釘他在十字架上。

彼拉多說、
我可以把你們的王釘十字架麼。

祭司長回答說、
除了該撒、我們沒有王。

馬太 27:39-42 (1/2)

從那裏經過的人譏誚他，
搖著頭，說：「你這拆毀聖殿、
三日又建造起來的，
可以救自己吧！你如果是神的兒子，
就從十字架上下來吧！」



馬太 27:39-42 (2/2)

祭司長和文士並長老也是這樣戲弄他，
說：「他救了別人，不能救自己。

他是以色列的王，

現在可以從十字架上下來，我們就信他。
他倚靠神，神若喜悅他，現在可以救他；

因為他曾說：『我是神的兒子。』」

那和他同釘的強盜也是這樣的譏誚他。

你我又如何？

2) 主耶穌是一個謙和的王

撒迦利亞書9:9

錫安的民哪、應當大大喜樂。
耶路撒冷的民哪、應當歡呼。看哪、
你的王來到你這裡。他是公義的、
並且施行拯救、謙謙和和的騎著驢、
就是騎著驢的駒子。

... 卻謙卑地騎著小驢而來。【當代】

2) 主耶穌是一個謙和的王

馬太 20:28

人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。

約 13

祂為門徒洗腳

林後 8:9

他本來富足，卻為你們成了貧窮，叫你們因他的貧窮，可以成為富足。

2) 主耶穌是一個謙和的王

腓立比書 2:6-8

- ⁶ 他本有神的形像、
不以自己與神同等為強奪的。
⁷ 反倒虛己、取了奴僕的形像、
成為人的樣式。⁸ 既有人的樣子、
就自己卑微、存心順服、
以至於死、且死在十字架上。

1) 主耶穌是一個令人分歧的王

2) 主耶穌是一個謙和的王

榮入聖城
威嚴卻謙卑 -- 這是我們的主
太 21:1-11

The Triumphal Entry
Majestic Yet Humble - This is Our Lord